

**HU**

**HU**

**HU**



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2010.5.17.  
COM(2010)232 végleges

2010/0124 (NLE)

Javaslat:

### A TANÁCS HATÁROZATA

**az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti euró-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv aláírásáról**

(a Bizottság előterjesztése)

## INDOKOLÁS

Az Európai Unió szomszédságában végbemenő reformok, modernizáció és átmenet elősegítését szolgáló intézkedések közé tartozik, hogy az európai szomszédságpolitika partnerországai az európai szomszédságpolitika keretében fokozatosan részt vehetnek bizonyos uniós programokban és ügynökségekben. Ez a stratégiai megközelítés körvonalazódik a Bizottságnak „Az európai szomszédságpolitikához tartozó partnerországok közösségi ügynökségekben és közösségi programokban való részvételét elősegítő általános megközelítésről” szóló közleményében<sup>1</sup>.

A Tanács 2007. március 5-én jóváhagyta ezt a megközelítést<sup>2</sup>.

A közlemény és a következtetések alapján a Tanács 2007. június 18-án irányelveket bocsátott ki a Bizottság számára azon tárgyalásokhoz, amelyek az Algériával, Azerbajdzsánnal, Egyiptommal, Grúziával, Izraellel, Jordániával, Libanonnal, Marokkóval, Moldovával, Örményországgal, a Palesztin Hatósággal, Tunéziával és Ukrajnával megkötendő, a közösségi programokban való részvételüket szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásokra irányulnak<sup>3</sup>.

Az Európai Tanács 2007. júniusi ülésén<sup>4</sup> megerősítették az európai szomszédságpolitika kiemelkedő fontosságát és jóváhagyták az elért eredményekről szóló elnökségi jelentést<sup>5</sup>, amelyet az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának (GAERC) 2007. június 18–19-i ülésén nyújtottak be a hozzá kapcsolódó tanácsi következtetésekkel<sup>6</sup> együtt. A jelentés emlékeztetett a kapcsolódó kiegészítő jegyzőkönyvek tárgyalásáról szóló tanácsi irányelvekre, valamint kiemelte, hogy Izrael, Marokkó és Ukrajna lehetnek azok a partnerországok, amelyek elsőként élvezhetik ezen intézkedések előnyeit. Az Izraellel folytatott tárgyalások 2007 szeptemberében zárultak le, majd 2008 áprilisában jegyzőkönyvet írtak alá<sup>7</sup>. Az Ukrajnával folytatott tárgyalások is lezárultak.

Marokkó a bilaterális kapcsolatok (kiemelt státusz)<sup>8</sup> megerősítésére irányuló EU-Marokkó közös dokumentum keretében érdeklődést tanúsított bizonyos programokban, különösen a versenyképességi és innovációs programban (Competitiveness and Innovation Framework Programme – CIP), a Customs 2013-ban, a SESAR-ban és a Marco Polo programban való részvétel iránt.

2007 júniusában döntés született a Marokkói Királysággal folytatandó tárgyalások megkezdéséről. A Marokkói Királysággal folytatott tárgyalások a Bizottság megaláztatására lezárultak. A jegyzőkönyv Marokkói Királysággal egyeztetett szövege a mellékletben szerepel.

---

<sup>1</sup> COM(2006) 724 végleges, 2006.12.4.

<sup>2</sup> Az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának 2007. március 5-i következtetései.

<sup>3</sup> A 10412/07 számú tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű) a Bizottság felhatalmazásáról [...] jegyzőkönyvek tárgyalására.

<sup>4</sup> Elnökségi következtetések – Brüsszel, 2007. június 21–22., 11177/07 számú dokumentum.

<sup>5</sup> „Az európai szomszédságpolitika megerősítését” illetően elért eredményekről szóló elnökségi jelentés (dokumentumszám: 10874/07).

<sup>6</sup> Az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa által 2007. június 18-án elfogadott 11016/07 számú, az európai szomszédságpolitika megerősítéséről szóló következtetések.

<sup>7</sup> HL L 129., 2008.5.17., 40. o.

<sup>8</sup> A kiemelt státuszt az EU-Marokkó társulási tanács és az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa 2008. október 13-án fogadta el.

A Bizottság ezúton javaslatot terjeszt elő a jegyzőkönyv aláírását illetően. E jegyzőkönyv a Marokkó uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodást tartalmazza. Ezenfelül irányadó, minden olyan ENP-partnerország esetében alkalmazandó kikötéseket is tartalmaz, amelyekkel ilyen jellegű jegyzőkönyvet kötnek meg.

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke (6) bekezdésének a) pontja szerint e jegyzőkönyv elfogadásához az Európai Parlament egyetértését kell kérni.

A Bizottság ezzel párhuzamosan a jegyzőkönyv elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatot terjeszt elő.

A Tanács felkérést kap az alábbi határozatjavaslat elfogadására.

Javaslat:

## A TANÁCS HATÁROZATA

**az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti euró-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv aláírásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 217. cikkére, összefüggésben a 218. cikke (5) bekezdésével és (8) bekezdésének második albekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. június 18-án felhatalmazta a Bizottságot, hogy folytasson tárgyalásokat a Marokkói Királysággal az euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvéről a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekről szóló keretmegállapodásra vonatkozóan.
- (2) E tárgyalások a Bizottság megaláztatására azóta lezárultak.
- (3) A jegyzőkönyv egy későbbi időpontban történő elfogadására figyelemmel, az Unió és tagállamai nevében alá kell írni a jegyzőkönyvet.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### *1. cikk*

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az Unió nevében aláírja az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvet, valamint hogy kijelölje az aláírásra jogosult személyeket.

Az aláírandó jegyzőkönyv szövegét csatolták ehhez a határozathoz.

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell közzétenni.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről*

**az elnök**

## JEGYZŐKÖNYV

**az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről a Marokkói Királyság közötti euró-mediterrán megállapodáshoz, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról**

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

egyrészről,

valamint

a MAROKKÓI KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: Marokkó,

másrészről,

mivel:

- (1) Marokkó 1996. február 26-án az egyrészről az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrészről Marokkó közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodást kötött (az Európai Unió Hivatalos Lapja L 70., 2000.3.18., 2. o.).
- (2) Az Európai Tanács 2004. június 17–18-i brüsszeli ülésén üdvözölte a Bizottság javaslatát az európai szomszédságpolitikára (a továbbiakban: ENP) vonatkozóan, és jóváhagyta a 2004. június 14-i tanácsi következtetéseket.
- (3) A Tanács további számos alkalommal fogadott el következtetéseket e szakpolitika tekintetében.
- (4) A Tanács 2007. március 5-én támogatását fejezte ki a Bizottság 2006. december 4-i COM(2006) 724 végleges közleményében körvonalazott általános és globális megközelítésével kapcsolatban, amely elősegíti az európai szomszédságpolitika partnerországai számára az érdekeik alapján való részvételt azokban a közösségi ügynökségekben és közösségi programokban, amelyek esetében a jogalapok ezt lehetővé teszik.
- (5) Marokkó annak a szándékának adott hangot, hogy több uniós programban részt kíván venni.
- (6) Marokkónak az egyes programokban történő részvétele egyedi feltételeit – beleértve a pénzügyi hozzájárulást, valamint jelentési és értékelési eljárásokat – az Unió nevében eljáró Európai Bizottság és Marokkó közötti megállapodásban kell meghatározni,

## A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

### *1. cikk*

Marokkó részt vehet minden olyan jelenlegi és jövőbeni uniós programban, amely nyitva áll számára, az e programokat elfogadó rendelkezések szerint.

### *2. cikk*

Marokkó pénzügyileg hozzájárul az Európai Unió általános költségvetéséhez azokkal az adott programokkal összefüggésben, amelyekben részt vesz.

### *3. cikk*

Marokkó képviselői megfigyelőként és a Marokkóra vonatkozó pontokban részt vehetnek az azoknak a programoknak a nyomon követéséért felelős irányító bizottságokban, amelyekhez Marokkó pénzügyi hozzájárulást fizet.

### *4. cikk*

A marokkói résztvevők által benyújtott projektekre és kezdeményezésekre a lehetőségek szerint az érintett programokra vonatkozó ugyanazon feltételek, szabályok és eljárások érvényesek, mint amelyeket a tagállamok esetében alkalmaznak.

### *5. cikk*

A Marokkó részvételével kapcsolatos konkrét feltételeket – különösen a fizetendő pénzügyi hozzájárulást, valamint a jelentési és értékelési eljárásokat – minden egyes program esetében az Unió nevében eljáró Bizottság és Marokkó illetékes hatóságai közötti megállapodás határozza meg (egyetértési megállapodás).

Ha Marokkó uniós külső támogatásra pályázik valamely uniós program kapcsán az európai szomszédsági és partnerségi támogatási eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló, 2006. október 24-i 1638/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikke alapján, vagy bármely hasonló, Marokkó számára uniós külső támogatást biztosító, a jövőben esetlegesen elfogadott rendelet alapján, az uniós támogatás Marokkó általi felhasználását szabályozó feltételeket a különösen az 1638/2006/EK rendelet 20. cikkét tiszteletben tartó finanszírozási megállapodás határozza meg.

### *6. cikk*

Az 5. cikk szerint megkötött egyes egyetértési megállapodások a Közösség költségvetési rendeletével összhangban előírják, hogy a pénzügyi vagy egyéb ellenőrzéseket, beleértve az adminisztratív vizsgálatokat az Európai Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék által, vagy ezek felügyelete alatt végezzék el.



Az Európai Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék számára az Unióban székhellyel rendelkező kedvezményezett vagy ajánlattevők tekintetében fennálló hatásköreikkel azonos hatáskörök megadására felhatalmazó részletes rendelkezéseket hoznak a pénzügyi ellenőrzésről és auditról, igazgatási intézkedésekről, szankciókról és visszafizettetésről.

#### *7. cikk*

Ez a keretmegállapodásra vonatkozó jegyzőkönyv arra az időszakra alkalmazandó, amely alatt az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Marokkói Királyság közötti euró-mediterrán megállapodás hatályban van.

E jegyzőkönyvet az Unió és Marokkó saját eljárásainak megfelelően írja alá és hagyja jóvá.

A jegyzőkönyvet bármelyik Szerződő Fél a másik Szerződő Félnek címzett írásos értesítésben felmondhatja. A jegyzőkönyv az ilyen értesítés napját követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

A jegyzőkönyv bármely fél általi felmondását követő megszűnése semmilyen hatással nem jár az adott esetben az 5. és 6. cikkben meghatározott rendelkezések értelmében lefolytatandó ellenőrzésekre.

#### *8. cikk*

E jegyzőkönyv hatálybalépését követő nem több mint három évvel és azt követően minden harmadik évben a Marokkói Királyság egy vagy több uniós programban való tényleges részvétele alapján mindkét Szerződő fél felülvizsgálhatja e megállapodás végrehajtását.

#### *9. cikk*

E jegyzőkönyvet kell alkalmazni egyrészről azon területeken, amelyeken az Európai Unióról szóló szerződést és az Európai Unió működéséről szóló szerződést alkalmazzák, az említett szerződésekben meghatározott feltételek szerint, másrészről pedig a Marokkói Köztársaság területén.

#### *10. cikk*

E jegyzőkönyv azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek diplomáciai csatornákon keresztül kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárásaik lezárásáról.

#### *11. cikk*

E jegyzőkönyv két-két példányban, a felek hivatalos nyelvein készült.

E szöveg valamennyi nyelvi változata egyaránt hiteles.

*12. cikk*

E jegyzőkönyv az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás szerves részét képezi.

Kelt Brüsszelben, [ dátum ]

*A Marokkói Királyság Kormánya részéről*

*az Európai Unió részéről*